



Evangelische Frauen Schweiz (EFS)  
Femmes Protestantes en Suisse (FPS)

9

—

6

+

3

=

j.b.a. 2012

**Jahresbericht** 2012  
**Rapport annuel** 2012

**Jahresbericht  
über die Arbeit  
des Zentralvorstandes  
Rapport annuel  
du travail  
du Comité central**

**Finanzen  
Finances**

**Adressen der EFS  
Adresses des FPS**

## **Evangelische Frauen Schweiz**

Die Evangelischen Frauen Schweiz sind der Dachverband von reformierten und ökumenischen Frauenorganisationen. Sie vertreten in den Bereichen Kirche, Staat und Gesellschaft auf nationaler Ebene rund 37 000 Frauen von nationalen, kantonalen und regionalen Gruppierungen sowie Einzelmitglieder.

## **Femmes Protestantes en Suisse**

Femmes Protestantes en Suisse est l'organisme faïtier d'organisations féminines protestantes et œcuméniques. Il représente auprès des Eglises, de l'Etat et de la société civile environ 37 000 femmes appartenant à des associations nationales, cantonales ou régionales, ainsi que des membres individuelles.

### **Geschäftsstelle: Secrétariat:**

Winterthurerstrasse 60  
Postfach / case postale 2961  
8033 Zürich  
Tel. 044 363 06 08  
Fax 044 363 07 60  
geschaeftsstelle@efs.ch  
secretariat@efs-fps.ch  
www.efs.ch  
PC-Konto / ccp 80-55600-8  
IBAN CH15 0900 0000 8005 5600 8

### **Mitgliederbeiträge: Cotisations:**

Fr. –.80 pro Mitglied für Organisationen ab  
201 Mitgliedern / par membre pour  
organisations dès 201 membres  
Fr. 160.– für Organisationen bis 200 Mitglieder/  
pour organisations jusqu'à 200 membres  
Fr. 50.– für Einzelmitglieder / pour membre individuelle  
Fr. 250.– Mindestbeitrag für Gönner / innen /  
cotisation minimale de membres de soutien



## Liebe Leserinnen, liebe Leser



«Her mit dem schönen Leben» forderten junge Frauen anlässlich einer Demonstration. Sie drückten damit in ihrer Sprache aus, was die EFS als Ziel ihres Tuns über ihre Leitsätze gesetzt haben: «Wir leben aus der Freude des Evangeliums und glauben an seine befreiende Kraft. Wir setzen uns ein für ein Leben in Fülle für alle.» Die neuen Leitsätze sollen die EFS in den kommenden Jahren in ihrer Arbeit begleiten. Diese Leitsätze sind in einem Prozess entstanden. Wir haben nach unsern persönlichen Werten gefragt, dann nach denen der EFS, bevor eine zweisprachige Gruppe diese Werte konkretisierte. Die beiden Sprachgruppen arbeiteten vorerst unabhängig, der gemeinsame Austausch befruchtete die Arbeit und so entstanden die Leitsätze und die Référence gleichzeitig, sozusagen als «zweieiige Zwillinge».

Im Juli erreichte uns die traurige Nachricht vom Tod unserer langjährigen Präsidentin Ursula Angst. Ursula hat sich mit riesigem Engagement für die EFS eingesetzt und dem Verband ein Gesicht verliehen. Ein besonderes Anliegen war ihr, den EFS eine politische Stimme zu geben und die Stimme der EFS auch in einer breiten Öffentlichkeit hörbar zu machen.

So wollen wir uns auch in Zukunft einsetzen für ein Leben in Fülle für alle.

*Liselotte Fueter & Eva-Maria Fontana, Co-Präsidentinnen*

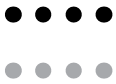


## Chères lectrices, chers lecteurs,

«Une vie décente pour tous» scandaient des jeunes femmes lors d'une manif. Elles exprimaient à leur manière ce que les FPS se sont donné comme objectif en rédigeant les Références: «Nous vivons de la joie de l'Évangile et croyons à sa force libératrice. Nous sommes portées par la vision d'une vie en plénitude pour le monde.» Ces références guideront les FPS dans leur travail ces prochaines années. Elles sont le résultat d'un processus de réflexion. Après avoir fait l'inventaire de nos valeurs personnelles, puis de celles des FPS, un groupe bilingue s'est mis au travail pour mettre par écrit nos idées. Il a travaillé en deux groupes linguistiques séparés, l'échange mutuel enrichissant la réflexion commune. C'est ainsi que les Références et les Leitsätze virent le jour en même temps, comme de fausses jumelles pour ainsi dire. En juillet, nous avons appris la triste nouvelle du décès de notre ancienne présidente Ursula Angst. Ursula a fait preuve d'un immense engagement pour notre association et lui a donné un visage. Elle tenait en particulier à ce que les FPS s'exprime en politique et que cette voix se fasse largement entendre dans la vie publique.

Nous voulons nous aussi continuer à nous engager pour une vie en plénitude pour le monde.

*Liselotte Fueter et Eva-Maria Fontana, co-présidentes*



# Inhalt

## Contenu

Aus der Arbeit des Zentralvorstandes Gott ins Spiel bringen	3
Aus der Arbeit der Ressorts	5
Kommissionen, Arbeitsgruppen und Vertretungen der EFS	7
Rapport annuel du travail du Comité central Mettre Dieu dans le coup	8
Aperçu du travail des départements	10
Commissions, groupes de travail et représentations des FPS	12
Finanzen/Finances	13
Jahresrechnung 2012, Budget 2013 / Comptes annuels 2012, Budget 2013	14
Bilanz 2012/Bilan 2012	15
Revisionsbericht / Rapport de révision	15
Beiträge und Spenden 2012 / Contributions et dons 2012	16
Unbezahlte Stunden / Travail non rémunéré	17
Adressen der EFS / Adresses des FPS	18
• Zentralvorstand / Comité central	18
• Revisionsstelle / Organe de contrôle	18
• Geschäftsstelle / Secrétariat	19
• Publikationsorgane / Organes de presse	19
• Ressorts / Départements	19
• Ökumenische Kommissionen und Arbeitsgruppen / Commissions et groupes de travail œcuméniques	20
• Vertretungen der EFS in anderen Organisationen / Représentations des FPS dans d'autres organisations	20
• Mitglied-Verbände / Associations membres	21
• Einzelmitglieder / Membres individuelles	25



# Aus der Arbeit des Zentralvorstandes

## Gott ins Spiel bringen

- Zentralvorstand** Im ZV arbeiteten sieben Frauen. Dazu konnten mehrere «Schnupperfrauen» begrüsst werden und wir hoffen, dass sich einige für die Mitarbeit im ZV entschliessen können. Der Zentralvorstand traf sich zu sechs ganztägigen Sitzungen. In der traditionellen «Question de Fond» wurden folgende Themen aufgegriffen: *Nachfolgeregelung Präsidium, Sans Papier, Migrationskirchen, Kampagne Recht ohne Grenzen.*
- DV 2012** Rund 70 Delegierte und Gäste füllten am 21. April den Saal des Kirchgemeindehauses Weststadt in Solothurn. Auf die statutarische Versammlung am Morgen folgte am Nachmittag ein äusserst lebendiges Referat der Theologin Brigitte Becker – musikalisch verstärkt von der Posaunistin Anita Kuster – zur Frage *Gott ins Spiel bringen – wer bestimmt die Spielregeln?* Nach Referat und Ateliers war klar, wir Frauen müssen uns lustvoll einmischen.
- Kampagnen** Die EFS gehören zur Unterstützungsgruppe der Kampagne Recht ohne Grenzen. Nach der Einreichung der Petition ging es in diesem Jahr vor allem ums Lobbying. Darüber liessen wir uns anlässlich einer ZV-Sitzung orientieren. Im Sommer traten die EFS als Mitglied der *Schweizer Sonntagsallianz* bei.
- Arbeitstag** *Damit es anders werde zwischen uns – Schritte zu einem interreligiösen Dialog auf Augenhöhe* lautete der Titel des EFS-Arbeitstages am 5. September in Bern. Doris Strahm und Amira Hafner-Al Jabajj vom *Interreligiösen ThinkTank* erarbeiteten mit den Teilnehmerinnen 13 Regeln für einen konstruktiven Dialog zwischen den Religionen. Das Merkblatt des ThinkTanks stösst im In- und Ausland auf grosses Interesse.
- Retraite** Zentralvorstand und Angestellte trafen sich Mitte August im Centre John Knox im internationalen Genf. Ein Besuch des ökumenischen Zentrums und ein Treffen mit den Frauenverantwortlichen der verschiedenen dort ansässigen ökumenischen Weltorganisationen öffneten den Blick auf grössere Zusammenhänge und verstärkten die Beziehungen der internationalen Vertreterinnen mit der Schweiz. Das Thema Ökumene wurde vertieft mit einem ökumenischen Blick auf die Zeichen Gottes, wie wir sie in den Kirchen heute feiern und leben.

- Präsidentinnen-konferenz** Die Präsidentinnen unserer Mitgliedorganisationen trafen sich am 7. November auf Einladung der Frauenkommission mission21 im Bildungszentrum mission21 in Basel. Beim Austausch über Höhepunkte und Sorgen überwogen die Berichte über Geglücktes. Am Nachmittag führte uns Dr. Guy Thomas ins Archiv der Basler Mission und machte uns mit einer Auswahl dessen Schätze bekannt, Bilder, Karten, handschriftliche Berichte. Anschliessend gab uns Heidi Zingg Knöpfli einen kurzen Einblick in die Pflege des Kunsthandwerks in den Partnerländern des Missionswerks.
- Rencontre des membres romandes** Am 17. November fanden sich Mitglieder und Freundinnen der EFS in Yverdon zum jährlichen Treffen ein. Nach einem lebhaften Austausch über Projekte und Bedürfnisse durften wir Marjolaine Chevallier begrüssen, langjähriges Mitglied des Groupe Orsay (den protestantischen Frauen in Frankreich) und emeritierte Dozentin für Kirchengeschichte der Universität Strassburg. Mit 80 Jahren hat sie ihren ersten Roman *Psaumes interdits* verfasst, den sie uns in ihrer unverkennbar lebhaften Art vorstellte.
- Delegationen** Die Kontakte zu unsern Mitgliedorganisationen beschränken sich nicht auf unsere Anlässe, ZV-Mitglieder nahmen auch an deren Jahresversammlungen teil, um so den Kontakt mit der Basis zu pflegen. Besonders wichtig sind Jubiläen und Gründungsversammlungen wie 125 Jahre eFz, 100 Jahre unseres Schwesterverbands *SKF* und die Gründung von *Frauen Reiden*.
- Publikationen** Die wichtigste Publikation ist nach wie vor das *efs.fps.info*, dessen vier Ausgaben beschwingter daher kommen. Die EFS-Leitsätze erschienen in einem neuen ansprechenden Format, begleitet von einem Arbeitsblatt. Mit grossem Bedauern musste der EFS-ZV den Entschluss der Herausgeberinnenkommission von *Schritte ins Offene* zu Kenntnis nehmen, die bewährte Publikation nach 40 Jahren auf Ende Jahr einzustellen.
- Vernetzung** In diesem Jahr stand die internationale Vernetzung im kirchlichen Bereich im Mittelpunkt. Zusätzlich zum Treffen in Genf besuchten einzelne ZV-Mitglieder die Jahresversammlungen des *Groupe Orsay* in Paris und der *Evangelischen Frauenarbeit in Deutschland* EFiD in Hannover wie auch eine internationale Konferenz der Evangelischen Akademie in Wien zum Thema *Frauen der Reformation*.



## Aus der Arbeit der Ressorts

### **Ressort Arbeit, Armut**

#### **Zusammenarbeit ist uns wichtig**

Die EFS unterstützen weiter die breit abgestützte Allianz Recht ohne Grenzen. Im Juni konnte die Petition Recht ohne Grenzen mit 135 285 Unterschriften im Bundeshaus eingereicht werden. Der Bundesrat und das Parlament werden aufgefordert dafür zu sorgen, dass Firmen mit Sitz in der Schweiz die Menschenrechte und die Umwelt weltweit respektieren müssen.

Weiter engagieren die EFS sich in der Sonntagsallianz der Kirchen, Frauenverbände, Arbeitsmediziner und Gewerkschaften. Sie setzt sich für den Schutz arbeitsfreier Sonntage und gegen die Ausdehnung der Sonn- und Feiertagsarbeit ein. Arbeitsfreie Sonntage sind ein hohes Gut. Sie sind Tage der Ruhe, der Gemeinschaft, der Freiheit und der Familie. Mit dem Sonntag sind zentrale – weit über den religiösen Bereich hinausgehende – Werte verbunden. *fue/fo*

### **Ressort Frieden**

#### **Friede mit der Erde**

Friede ist nicht einfach das Gegenteil von Krieg. Das Symbol des Friedens ist die Taube – jene Taube, die Noah die Kunde brachte, die Erde sei wieder bewohnbar, die Natur im Gleichgewicht, es sei Frieden. In dem Sinn gehört die Erhaltung der Schöpfung zur Friedensvision der EFS.

Ein erster Beitrag zu diesem Thema war im vergangenen Jahr die Mitgliederumfrage zum Thema Atomkraft. Wie weit sollen sich die EFS bei diesem Thema engagieren? Betreffend Engagement gehen die Meinungen zwar auseinander, klar ist aber, dass ein grosses Bedürfnis nach kritischer Information aus Frauensicht besteht. Die EFS werden sich auch in der nahen Zukunft mit kritischen Beiträgen für die Bewahrung der Schöpfung einsetzen. *fo*

### **Ressort Generationen**

#### **Wir bleiben dran**

Ganz konkrete Projektarbeit gab es in diesem Jahr nicht. Wir haben uns mit zwei Themenkreisen immer wieder befasst und Informationen gesammelt.

Die Ideen rund um die Initiative *Bedingungsloses Grundeinkommen* werden heftig und kontrovers diskutiert. Auch sind wir noch mitten im Prozess der Meinungsbildung. Die Stellung und Akzeptanz der Migrantinnen, besonders in der Care- und Hausarbeit ist oft von geringer Wertschätzung und schlechter Bezahlung geprägt. Auch da bleibt noch vieles zu tun.

Die EFS werden auch in Zukunft versuchen, sich für Verbesserungen und Lösungen einzusetzen. *san*

## **Ressort Staat**

### **Wir nehmen teil**

Die Frauenverbände, die Eidgenössischen Parlamentarierinnen und die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen haben auf Wunsch von Bundesrätin Doris Leuthard eine Resolution zuhanden der UNO-Konferenz über die nachhaltige Entwicklung und Gouvernanz Rio+20 vom Juni 2012 erarbeitet. Frau Bundesrätin Leuthard hat diese nach der Überreichung mit an die Konferenz genommen. Eine spannende und verbindende Arbeit.

Mit der Vernehmlassung zur Teilrevision des ZGB zum Kindesunterhalt haben wir uns intensiv auseinandergesetzt. Dabei stand das Kindeswohl im Zentrum unserer Überlegungen. Wir forderten u. a. einen Mindest-Kinderunterhalt und die Neuregelung der Alimentenbevorschussung. Weiter haben wir Stellungnahmen zum Gesetzesentwurf zur Abschaffung des Cabaret-Tänzerinnen-Statuts und zu der Verordnung über die Forschung am Menschen eingereicht.

Der Wortlaut der Resolution Rio+20 und unsere Stellungnahmen zu Gesetzen können unter [www.efs.ch](http://www.efs.ch) nachgelesen werden. *fue*

## **Ressort Theologie**

### **Feministische Theologie lebt**

«Für mich ist die feministische Theologie wie eine bunte Farbpalette, die die Details im grossen Bild der gesamten Theologie und des Glaubens neu zum Leuchten bringt, in diesem Bild neue Fenster und Türen des Nachdenkens über Gott und die Menschen auftut», sagt eine junge Theologin. Die EFS liessen sich davon anlässlich ihrer DV überzeugen. Unter dem Titel *Gott ins Spiel bringen – wer bestimmt die Spielregeln?* rief die Theologin Brigitte Becker uns Frauen auf, von Gott zu reden – mitzureden – uns einzumischen. Bei diesem Aufruf soll es nicht bleiben. In einem EFS-Standpunkt fordern wir auf, weiterzudenken und stellen mehrere Theologinnen vor, die uns auf kreative Art auf diesem Weg begleiten. *fo*





# Kommissionen, Arbeitsgruppen und Vertretungen der EFS

**Vertreterinnen** In diversen kirchlichen, staatlichen und gesellschaftspolitischen Gremien vertreten Mitglieder des ZV oder engagierte Einzelmitglieder die Anliegen der EFS. Jedes Jahr berichten einige Vertreterinnen im Zentralvorstand über ihre Arbeit. 2012 war der *Fonds für Frauenarbeit* zu Gast. Die EFS sind unter anderem in folgenden Kommissionen und Arbeitsgruppen vertreten:

**Weltgebetstag  
WGT  
-Kollekte** Anlässlich der Frühlingssitzung hat Frau Nives Hagmann vom VCF einen bebilderten Projektreisebericht vorgestellt. Der VCF hat seit 1903 Kontakt zu den Kirchen in den Philippinen. Der Bericht war sehr interessant und informativ. Die Liturgie 2012 wurde von den Frauen aus Malaysia gestaltet und stand unter dem Thema *Lasst Gerechtigkeit walten*. Ein wunderschönes Bild in den starken, frohen Farben rot-gelb-grün, gestaltet von der Künstlerin Hanna Cheryan Varghese, wurde dem internationalen WGT-Komitee vom Besitzer T. Thomas zur Verfügung gestellt.

Es wurden folgende Projekte unterstützt:

- Ermächtigung von Penan-Frauen und -Mädchen gegenüber sexueller Gewalt.
- Aufbau medizinischer Grundversorgung bei den Penan Selungo (Sarawak Ost-malaysia)
- Ausbildung und Unterstützung für benachteiligte Familien in Batang Melaka und Banting

Weitere Projekte der vier tragenden Frauendachverbände wurden bewilligt in Europa, Indien, der Dem. Rep. Kongo, Burkina Faso, Burundi sowie der Aufbau eines Netzwerks für Frauenprojekte in Moldavien.

Im Vordergrund unserer Überlegungen steht immer die Unterstützung von Frauen und Kindern, die unter ökonomischer, ökologischer, sozialer und gesellschaftlicher Unterdrückung und Missachtung zu leiden haben. san

**Schritte ins  
Offene** Was sich seit Langem abzeichnete, ist im Januar 2012 zur Realität geworden: *Schritte ins Offene* musste den Beschluss fassen, die Zeitschrift einzustellen. Mit Zustimmung der Verbände konnten die nötigen Massnahmen ohne Schwierigkeiten umgesetzt werden, nicht zuletzt dank der Planung, die bereits 2008 angepackt worden war. Bei allem Bedauern erfüllt es Redaktorinnen und Herausgeberinnenkommission auch mit Genugtuung, viel länger als erwartet unter der dunklen Wolke des definitiven Endes bestanden zu haben. Die Nummer 2013 / 1 zum Thema *Abschied* bildet den Schlusspunkt von *Schritte ins Offene*. vm

**Ausführliche  
Jahresberichte** Alle ausführlichen und weiteren Jahresberichte finden Sie im separaten Heft, das Sie kostenlos an der Delegiertenversammlung oder bei der EFS-Geschäftsstelle erhalten.



# Rapport annuel du travail du Comité central

## Mettre Dieu dans le coup

- Comité central** Le comité compte sept femmes. Nous avons eu le plaisir d'accueillir plusieurs personnes « à l'essai » ; nous espérons que l'une ou l'autre se décidera à rester parmi nous. Le comité a tenu six séances d'une journée. Les « questions de fond » abordées dans nos séances ont été les suivantes : *repourvue de la présidence, les sans papiers, les Eglises issues de la migration, la Campagne Droit sans frontières.*
- AD 2012** 70 déléguées et hôtes se sont retrouvées le 21 avril dans la paroisse de Soleure. Après l'assemblée statutaire, nous avons entendu un exposé très vivant de la théologienne Brigitte Becker – soutenue musicalement par la tromboniste Anita Kuster – sur la question : *Mettre Dieu dans le coup – qui décide des règles du jeu ?* Cet exposé et les divers ateliers nous ont persuadées que nous, les femmes, devons nous mêler de cette question avec entrain et créativité.
- Campagne** Les FPS font partie du groupe de soutien à la campagne Droit sans frontières. Après le dépôt de la pétition, nous nous sommes avant tout consacrées au travail de lobbying, auquel nous avons été formées lors d'une séance du comité. En été, les FPS sont devenues membres de *l'Alliance suisse pour le dimanche.*
- Journée d'étude** La journée d'étude a eu lieu le 5 septembre à Berne sous le titre : *Que cela change entre nous – Des pas vers un dialogue interreligieux de face à face.* Doris Strahm et Amira Hafner-Al Jabaj, du *Think-Tank (laboratoire d'idées) interreligieux*, ont rédigé avec l'aide des participantes 13 règles pour un dialogue constructif entre les religions. Ce papier a suscité un vif intérêt chez nous et à l'étranger.
- Retraite** Le comité central et les collaboratrices des FPS se sont retrouvées mi-août au Centre John Knox à Genève. La visite du Centre œcuménique et l'entretien avec les responsables des postes « Femmes » des diverses organisations œcuméniques mondiales établies à Genève ont ouvert de larges perspectives et renforcé les liens des représentantes internationales avec la Suisse. Le thème de l'œcuménisme a été abordé sous l'angle des signes donnés par Dieu, tels que nous les vivons et les célébrons aujourd'hui dans nos Eglises.
- Conférence des présidentes** Les présidentes de nos associations membres se sont réunies le 7 novembre à Bâle au Centre de rencontres de mission 21, sur invitation de la commission féminine de mission 21. Dans l'échange sur les réussites et soucis, les rapports

positifs ont dominé. L'après-midi, le Dr. Guy Thomas nous a conduit dans les archives de la Mission de Bâle et nous a montré quelques-uns de leurs trésors : cartes postales, rapports écrits à la main. Heidi Zingg Knöpfli nous a ensuite fait un exposé sur l'artisanat dans les pays partenaires de cette œuvre missionnaire.

### **Rencontre des membres romandes**

C'est le 17 novembre que membres et amies des FPS se sont retrouvées, comme chaque année, à Yverdon. Après un échange nourri sur les projets et besoins des FPS, nous avons eu le plaisir d'accueillir Marjolaine Chevallier, membre depuis longtemps du Groupe Orsay (groupe de femmes protestantes françaises) et professeure retraitée d'histoire de l'Eglise à l'Université de Strasbourg. A 80 ans, elle a écrit son premier roman : *Psaumes interdits*, qu'elle nous a présenté d'une manière très vivante et personnelle.

### **Délégations**

Les contacts avec nos organisations membres ne se font pas seulement lors des manifestations que nous organisons. Les membres du comité vont aussi à leurs assemblées pour garder le contact avec la base, en particulier aux jubilés et assemblées constitutives, comme les 125 ans des Femmes protestantes de Zurich, les 100 ans de la Ligue suisse de femmes catholiques et la constitution de *Frauen Reiden*.

### **Publications**

*L'efs.fps.info* reste la publication la plus importante, avec quatre numéros par année. Les Lignes directrices ont paru sous une forme plus attractive et un nouveau nom, les *références*, accompagnées d'une feuille de travail. Le comité a pris connaissance avec grand regret de la décision de la commission responsable de l'édition de *Schritte ins Offene* de cesser la publication de la revue à la fin de l'année.

### **Réseau**

Les contacts ecclésiastiques internationaux ont tenu une place centrale cette année. En plus de la rencontre à Genève, des membres du comité sont allées aux assemblées annuelles du *Groupe Orsay* à Paris et des *Femmes protestantes allemandes* à Hanovre, de même qu'à une conférence internationale de l'Académie évangélique de Vienne sur le thème *Frauen der Reformation*.



## Aperçu du travail des départements

### Département Travail, Pauvreté

#### Il est important d'agir ensemble

Les femmes protestantes continuent de soutenir la très large alliance pour la pétition *Droit sans frontières*. En juin, une pétition avec 135 285 signatures a pu être déposée au Palais fédéral. Elle demande que le Conseil fédéral et le Parlement fassent en sorte que les entreprises ayant leur siège en Suisse respectent les droits humains et l'environnement partout dans le monde. Les FPS s'engagent aussi dans *l'Alliance pour le dimanche*, portée par les Eglises, les associations féminines, des médecins du travail et des syndicats. Elle entend protéger les jours de repos et s'opposer à l'extension du travail aux dimanches et jours fériés. Des dimanches sans travail sont un bien précieux; ce sont des journées de détente, de vie communautaire, de liberté et de vie en famille. Au dimanche sont liées des valeurs essentielles, qui vont bien au-delà du domaine religieux. *fue/fo*

### Département Paix

#### Paix avec la terre

La paix n'est pas simplement le contraire de la guerre. Le symbole de la paix, c'est la colombe – la colombe qui a rapporté à Noé la bonne nouvelle que la terre était à nouveau habitable, la nature équilibrée, que la paix régnait. Dans ce sens, la sauvegarde de la création fait partie de notre vision de la paix.

Une première contribution fut le questionnaire sur l'énergie atomique que nous avons envoyé à nos membres. Les FPS doivent-elles s'engager dans ce dossier? Et si oui, de quelle façon? Sur l'engagement, les avis divergent, mais il est clair qu'il y a une forte demande pour des informations tenant compte du point de vue des femmes. Les FPS vont poursuivre leur réflexion critique sur le thème de la sauvegarde de la création.

*fo*

### Département Génération

#### La réflexion continue

Nous n'avons pas fait de projet précis cette année, mais avons continué à nous intéresser à ce thème et à glaner des informations sur deux domaines particuliers. L'initiative *Pour un revenu de base inconditionnel* suscite des discussions passionnées et des avis contradictoires. Nous sommes nous aussi en pleine recherche sur ce thème. La position des femmes migrantes, en particulier dans le domaine des soins et du ménage, est souvent précaire; elles sont mal acceptées et mal payées. Il reste beaucoup à faire.

Les FPS continueront à se mobiliser pour qu'on trouve des améliorations et des solutions. *san*

**Département  
Etat**

**Nous participons**

A la demande de la Conseillère fédérale Doris Leuthard, les organisations féminines, les parlementaires femmes et la Commission fédérale pour les questions féminines ont rédigé une résolution à l'intention de la Conférence de l'ONU sur le développement durable Rio+20 en juin 2012, résolution que Mme Leuthard a emmenée avec elle à la conférence. Un travail passionnant qui a créé des liens entre nous. Nous avons soigneusement examiné la révision partielle du Code civil concernant la contribution d'entretien des enfants, sur laquelle nous étions consultées. Le bien de l'enfant étant au centre de nos préoccupations, nous avons demandé un montant minimal pour cette contribution et une nouvelle réglementation sur le paiement à l'avance.

Nous avons aussi pris position sur le projet de loi concernant l'abolition du statut de danseuse de cabaret et sur l'ordonnance concernant la recherche sur l'être humain. La résolution Rio+20 et nos prises de position peuvent être consultées sur [www.efs.ch](http://www.efs.ch)

*fu*

**Département  
Théologie**

**La théologie féministe est bien vivante**

« Pour moi, la théologie féministe est comme une palette multicolore qui jette une lumière nouvelle sur certains détails du vaste tableau de la théologie et de la foi, qui ouvre des portes et des fenêtres dans ce paysage pour repenser Dieu et l'humain » dit une jeune théologienne. Les FPS ont pu persuader lors de l'AD. Sous le titre *Mettre Dieu dans le coup – Qui décide des règles du jeu ?*, la théologienne Brigitte Becker nous a encouragées à parler de Dieu, à participer au discours sur Dieu – à nous en mêler ! Dans la foulée, nous avons rédigé un « point de vue », dans lequel nous exhortons les femmes à poursuivre cette réflexion et présentons plusieurs théologiennes qui stimulent notre créativité sur ce chemin.

*fo*



## Commissions, groupes de travail et représentations des FPS

**Représentantes** Des membres du Comité central ou des membres individuelles motivées représentent la position des FPS dans divers organes des Eglises, de l'Etat ou de la société. Chaque année, des représentantes donnent un aperçu de leur travail au Comité. En 2012, nous avons reçu le *Fonds pour le travail des femmes*. Les FPS sont entre autres représentées dans les commissions et groupes de travail suivants:

### Journée mondiale de prière JMP

A la séance de printemps, Mme Nives Hagmann, des Femmes catholiques chrétiennes, nous a présenté avec des images un rapport sur son voyage aux Philippines, où son association a des contacts avec les Eglises depuis 1903.

La liturgie 2012, préparée par des femmes de Malaisie, avait pour titre *Que la justice prévale*. Une très belle peinture, dans les tons rouge – vert – jaune éclatants, due à l'artiste Hanna Cheryan Varghese, avait été mise à la disposition de la JMP par son propriétaire T. Thomas. Les projets suivants ont été soutenus:

- Conscientisation des femmes et fillettes de la tribu des Pénans sur la violence sexuelle
- Mise en place de soins médicaux de base chez les Pénans Selungo (Sarawak, Malaisie orientale)
- Formation et aide pour les familles défavorisées de Batang Melaka et de Banting.

Proposés par une commission de quatre membres, d'autres projets en Europe, Indes, République démocratique du Congo, Burkina Faso, Burundi et Moldavie (création d'un réseau pour soutenir les projets de femmes), ont été acceptés.

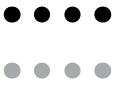
Dans nos délibérations, nous donnons toujours la priorité au soutien de femmes et d'enfants qui sont victimes d'oppression et de mépris sur le plan économique, écologique et social. san

### Schritte ins Offene

Ce qui se dessinait depuis des années est devenu réalité en 2012: la décision de cesser la publication de *Schritte ins Offene*. Avec l'assentiment des associations, les mesures nécessaires ont été prises sans difficulté, grâce en particulier au planning établi en 2008 déjà. Malgré leur tristesse, les rédactrices et la commission d'édition sont satisfaites d'avoir pu mettre en échec plus longtemps que prévu les sombres nuages entraînant la fin définitive. Le numéro 2013/1 sur le thème *Abschied* est le point final de la revue *Schritte ins Offene*. vm

### Rapports détaillés

Tous les rapports annuels détaillés sont réunis dans un cahier que vous pouvez vous procurer gratuitement à l'AD ou à notre secrétariat.



## Finanzen

## Finances

Die Jahresrechnung schliesst nach etlichen guten Jahren erstmals wieder mit einem – derzeit noch kleinen – Defizit von Fr. 741.15. Im kommenden Jahr erwarten wir aufgrund der Kürzung des Beitrages der Kirchen und wegen des Wegfalls des Verwaltungsbeitrages für die Buchhaltung von *Schritte ins Offene* ein deutlich höheres Defizit, das wir nur dank der in den vergangenen Jahren zurückgelegten Reserven verkraften können. Falls die Einnahmen sich in den kommenden Jahren nicht deutlich erhöhen, werden die nötigen Kostensenkungen zu empfindlichen Streichungen von Angeboten und Leistungen führen.

Eine Liste aller, die uns mit Beiträgen und Spenden unterstützt haben, finden Sie auf Seite 16. Unser herzlicher Dank gilt allen, die damit unsere finanziellen Ressourcen aufbessern. *Barbara Fankhauser, Finanz-Verantwortliche*

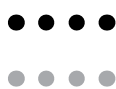
Die Rechnungen 2012 von *Schritte ins Offene*, WGT und WGT-Kollekte sind bei der EFS-Geschäftsstelle erhältlich.

Les comptes annuels se présentent après plusieurs bonnes années pour la première fois avec un (pour l’instant) petit déficit de Fr. 741.15. A cause de la réduction de la contribution des Eglises ainsi que de l’arrêt de la contribution administrative pour la comptabilité de *Schritte ins Offene* nous nous attendons à un déficit nettement plus élevé pour l’année prochaine. Nous ne pouvons surmonter cette perte que grâce aux réserves faites durant les années passées. Si les rentrées n’augmentent pas nettement pendant les années à venir, les dépenses devront être baissées avec une diminution sensible des offres et des prestations.

En page 16 vous trouvez la liste de tout celles et ceux qui nous ont soutenu avec des contributions et des dons. Nos remerciements vont à toutes les personnes qui améliorent ainsi nos ressources financières.

*Barbara Fankhauser, responsables des finances*

Les comptes 2012 de *Schritte ins Offene*, JMP et collecte JMP sont disponibles au secrétariat des FPS.



# Jahresrechnung 2012 / Budget 2013

## Comptes annuels 2012 / Budget 2013

	<i>Rechnung 2011</i>	<i>Budget 2012</i>	<i>Rechnung 2012</i>	<i>Budget 2013</i>
<b>Einnahmen/Recettes</b>	<b>510'244.80</b>	<b>472'485.00</b>	<b>475'059.80</b>	<b>437'977.00</b>
Beiträge der Kirchen / Contributions des Eglises	160'010.00	160'000.00	160'000.00	130'000.00
Fonds für Frauenarbeit SEK / Fonds pour le travail des femmes FEPS	75'600.00	61'685.00	61'685.00	69'727.00
Mitgliederbeiträge / Cotisations	37'239.20	35'000.00	35'081.20	35'000.00
Spenden / Dons	41'053.10	25'000.00	22'282.75	22'000.00
Einen Stundenlohn pro Monat für die EFS / Le salaire d'une heure par mois pour les FPS	2'340.00	1'500.00	1'230.00	1'200.00
Sponsoring	11'548.45	12'000.00	14'500.00	12'000.00
Ertrag Publikationen / Vente de publications	107.00	100.00	1'080.60	100.00
Verwaltungsbeiträge / Contr. administratives	25'200.00	25'200.00	25'200.00	16'950.00
Mieteinnahmen / Revenu de location	0.00	0.00	0.00	0.00
Zinsen / Intérêts	9'062.95	7'000.00	6'573.95	6'000.00
ausserordentl. Ertrag / revenu extraordinaire	2'109.10	0.00	201.30	0.00
Spenden Arbeitszeit der ZV-Mitglieder / Travail donné par les membres du CC	145'975.00	145'000.00	147'225.00	145'000.00
<b>Ausgaben/Dépenses</b>	<b>503'328.89</b>	<b>470'705.00</b>	<b>475'800.95</b>	<b>476'405.00</b>
Personalaufwand / Charges salariales	152'027.45	140'000.00	139'327.00	140'000.00
Raumaufwand / Loyer	21'788.95	21'000.00	22'550.25	21'000.00
Verbandsleitung / Equipe de direction	74'772.40	90'000.00	89'963.70	90'000.00
Vorstandsarbeit / Indemnités du Comité	20'089.46	25'000.00	22'556.75	25'000.00
Aufwand Arbeitszeit ZV-Mitglieder / Travail des membres du CC	145'975.00	145'000.00	147'225.00	145'000.00
Weiterbildungen / Formations continues	3'820.35	2'000.00	2'485.40	3'000.00
Beauftragungen / Mandats	1'140.00	2'000.00	2'755.00	3'000.00
Ressorts / Départements	0.00	500.00	0.00	500.00
DV und EFS-Tagungen / Ass. des déléguées et journée d'étude FPS	7'137.05	7'500.00	8'730.35	8'000.00
Publikationen / Publications	12'885.19	15'000.00	12'636.25	18'000.00
Übersetzungen / Traductions	3'564.70	4'000.00	4'292.40	3'000.00
Jahresbeiträge an Organisationen / Cotisations à des organisations	1'355.00	1'705.00	2'355.00	1'905.00
Delegationen und Vretretung in Organisationen / Délégations et représentations	2'955.00	2'000.00	1'274.20	2'000.00
Büroaufwand / Dépenses pour le bureau	16'518.34	13'000.00	15'366.15	14'000.00
Vergabungen / Dons	300.00	1'000.00	783.50	1'000.00
Werbung / Publicité	0.00	1'000.00	0.00	1'000.00
Rückstellungen + Zuweisungen an Fonds / Réserves + Attributions aux fonds	39'000.00	0.00	3'500.00	0.00
<b>Total Ausgaben/Dépenses</b>	<b>503'328.89</b>	<b>470'705.00</b>	<b>475'800.95</b>	<b>476'405.00</b>
<b>Total Einnahmen/Recettes</b>	<b>510'244.80</b>	<b>472'485.00</b>	<b>475'059.80</b>	<b>437'977.00</b>
<b>Ergebnis/Solde</b>	<b>6'915.91</b>	<b>1'780.00</b>	<b>-741.15</b>	<b>-38'428.00</b>





## Bilanz 2012



## Bilan 2012

	<b>31.12.11</b>	<b>31.12.12</b>
<b>Aktiven/Actifs</b>	<b>590'795.99</b>	<b>587'466.14</b>
Flüssige Mittel/Liquidités	286'888.78	407'083.99
Wertschriften/Titres	292'001.00	167'001.00
Forderungen/ Créances	11'906.21	13'381.15
<b>Passiven/Passifs</b>	<b>590'795.99</b>	<b>587'466.14</b>
Fremdkapital/Fonds de tiers	81'686.00	79'097.30
Laufende Verpflichtungen/Dettes courantes	-3'378.20	-2'072.70
Transitorische Passiven/Passifs transitoires	2'064.20	1'170.00
Rückstellungen/Réserves	31'000.00	28'000.00
Fonds Kampagnen der Frauendachverbände/ Fonds campagnes des associations féminines faitières	52'000.00	52'000.00
<b>Fondskapital/Capital des fonds</b>	<b>129'146.98</b>	<b>129'146.98</b>
Fonds Sozialplan/Fonds plan social	90'000.00	90'000.00
Fonds für Weiterbildung ZV/Fonds formation continue	6'095.00	6'095.00
Fonds für feministische Friedensförderung/Fonds Promotion de la paix	1'800.00	1'800.00
Fonds Finanzen aus Frauensicht/Fonds Les finances sous le regard des femmes	4'558.85	4'558.85
Fonds für Übersetzungen/Fonds pour traductions	26'693.13	26'693.13
Fonds EFS-Geschichte/Fonds histoire des FPS	0.00	0.00
<b>Eigenkapital/Fonds propres</b>	<b>379'963.01</b>	<b>379'221.86</b>
Betriebsreserve/Fonds de roulement	312'320.51	312'320.51
Legate/Legs	20'000.00	20'000.00
<b>Vermögen/Fortune 31. Dezember</b>	<b>47'642.50</b>	<b>46'901.35</b>
Vermögen/Fortune 1. Januar	40'726.59	47'642.50
Gewinn o. Verlust/Excédent de recettes ou de dépenses	6'915.91	-741.15



## Bericht der Revisionsstelle an die Delegiertenversammlung der EFS

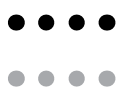
Als unabhängige Kontrollstelle Ihres Vereins habe ich die vom Zentralvorstand vorgelegte Jahresrechnung für das am **31. Dezember 2012** abgeschlossene Rechnungsjahr im Sinne der gesetzlichen Vorschriften und der Statuten geprüft. Meine Prüfung erfolgte nach anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes.

Ich bestätige, dass ich die Prüfung in voller Unabhängigkeit vom Zentralvorstand ausgeführt habe und die für diese Aufgabe nötige Befähigung besitze.

Aufgrund meiner Prüfung stelle ich fest, dass die Buchführung und die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Rechnungsergebnisses Gesetz und Statuten entsprechen. Alle Geschäftsabläufe sind statuten- und reglementsconform, die stichprobeweise Überprüfung derselben hat keine Lücken oder Unterlassungen aufgezeigt.

Ich empfehle, die vorliegende Jahresrechnung mit einem Verlust von Fr. 741.15 und einem Vereinsvermögen von Fr. 379'221.86 zu genehmigen.

*Zürich, 8. Februar 2013, Marie-Therese Fasser*



# Beiträge und Spenden 2012

## Contributions et dons 2012

Auch 2012 haben die Kirchen und zahlreiche Spenderinnen und Spender die EFS finanziell unterstützt. Der EFS-Zentralvorstand dankt ganz herzlich dafür.

En 2012, les Eglises et un grand nombre de donatrices et de donateurs ont soutenu financièrement les FPS. Le Comité central FPS les remercie très chaleureusement.

### **Beiträge der Deutschschweizerischen Kirchenkonferenz (KIKO) Contributions de la Deutschschweizerische Kirchenkonferenz (KIKO)**

**160'000.00**

### **Beiträge des Fonds für Frauenarbeit SEK Contributions du Fonds pour le travail des femmes FEPS**

**61'685.00**

### **Spenden von Kantonalkirchen/Dons des Eglises cantonales**

Reformierte Landeskirche Aarau	2'000.00
Eglise évangélique réformée du canton de Neuchâtel	500.00
Eglise évangélique réformée de la République et canton du Jura	300.00
Eglise évangélique réformée du canton de Valais	150.00

### **Spenden von evangelisch-reformierten Kirchgemeinden/Dons des paroisses**

Eglise française Argorie, Bremgarten / Mutschellen, Burgdorf, Paroisse ref. Fribourg, Hittnau, Liestal, Liestal-Seltisberg, Meikirch, Roggwil, Rüschiikon, Rütli ZH (Mission 2012), Ursenbach, Wädenswil, Wichtrach, Wimmis, Wollhusen.

### **Weitere Spenden/Autres dons**

Evangelischer Frauenbund Zürich, Evangelische Frauenhilfe St. Gallen/Appenzell, Reformierter Frauenverein Mellingen

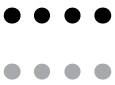
Aerni Jacqueline, Bachmann Esther, Bähler Simone, Balscheit-Cleis Margrit, Berger Ida, Bernoulli-Beyeler Gert-rud, Bietenhard Sophia, Blickenstorfer Monica, Bosshard Cathérine, Bosshard Esther, Buchter-Bohnsack Ruth, Burkhard-Bernhard Margrit, Burkhardt-Egger Ruth, Burri-Aeberli Ursula, Burri Petra, Crabtree Dorli, Däschler Roland, Dufour Colette, Erni-Wiget Rosmarie, Fankhauser Barbara, Ferrari Gerda, Fontana Eva-Maria, Forster Dorothea, Fueter Liselotte, Gallay Rose-Marie, Galli Krista, Ginobbi Verena, Golder Roswitha, Hauri-Karrer Antoinette, Hilty Adrienne, Hohl Agnes, Hoog Janine, Höötman Christine, Hürlimann Madeleine, Ischer Marie-Claude, Jordi Marianne, Josef Rahn Brigitta, Klee Edith,

Koenig Käthy, Krusse Anja, Kühne-Aubert Solange, Küng-Campiche Hélène, Mäder Rösly, Mahler Verena, Matthys Esther, Marx-Stüssi Anita, Meier-Fischer Ursula, Meister-Vonbank Doris, Menthonnex Chantal, Merle Anne-Marie, Monin Brigitte, Mühlemann Vreni, Müller Myrta, Pancaldi Monica, Périllard-Rebeaud Marianne, Pestalozzi-Racine Jeanne, Phildius Karin, Pittet Marie-Claire, Rudolf Regula, Ruesch Dorothea, Rutz Magdalena, Sangiorgio Regula, Saxer Marianne, Schär Christine, Scheurer Heidi, Schmid Lilian, Schori Heidi, Siegenthaler Edith, Soguel-Brand Nelly, Sonderegger Rose Marie, Steck Esther, Studler-Guidi Marianne, Sutter-Schmid Verena, Tanner-Zweifel Margrit, ten Doornkaat Nico, Vonlanthen Claudia, Wellauer Martha, Welti Verena, Wiesmann Margrit, Wigholm Susanne, Willi Katharina, Wiitschi Rosmarie, Wuergler Thérèse, Zehntner Esther Janine, Zingg Knöpfli Heidi, Zogg Hohn Lisbeth

### **Sponsorenbeiträge/Contributions de sponsors**

Bezirkssynode SO  
Reformierte Kirche BE-JU-SO  
Lotteriefonds SO  
Migros-Kulturprozent

Fonds für Frauenarbeit SEK  
Reformationsstiftung



## Unbezahlte Stunden

## Travail non rémunéré

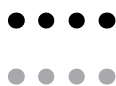
**2944,5** Stunden haben Vorstandsmitglieder unbezahlt geleistet und den EFS gespendet.

Les membres du Comité central ont fourni 2944,5 heures de travail non rémunéré en faveur des FPS.

**2944,5 Std. zu/heures à Fr. 50.– Total Fr. 147 225.–**

Beim Ansatz von Fr. 50.– pro Stunde handelt es sich um den Bruttolohn. Darin enthalten sind die Sozialleistungen der Arbeitgeberin, ferner anteilmässige Kosten für die Infrastruktur der ZV-Mitglieder. Der eigentliche Bruttolohn für die Arbeitnehmerin beträgt ca. Fr. 32.–. Nach Abzug der Sozialbeiträge der Arbeitnehmerin ergibt sich ein Nettolohn von ca. Fr. 27.90.

Le montant de Fr. 50.– représente le salaire horaire brut. Les contributions sociales de l'employeuse sont comprises, ainsi que la participation aux frais d'infrastructure des membres du Comité. Le salaire brut réel de la collaboratrice se monte à env. Fr. 32.–. Après déduction des cotisations sociales de la collaboratrice, il résulte un salaire net d'environ Fr. 27.90.



# Adressen der EFS

# Adresses des FPS

Januar / Janvier 2013

## Zentralvorstand / Comité Central

---

### Co-Präsidentin / Co-présidente

Fontana Eva-Maria  
Holeeholzweg 60, 4102 Binningen  
Tel. / Fax 061 421 79 59, emfh@bluewin.ch

Sangiorgio Regula  
Contrada Mornée, 6984 Pura  
Tel. 091 606 56 79, regusan@lapix.ch

### Co-Präsidentin / Co-présidente

Fueter Liselotte  
Gänsackerstrasse 8B, 5024 Küttigen  
Tel. 062 844 21 27, liselotte.fueter@yetnet.ch

Würgler Thérèse  
Jardins du Salésianum 15, 1700 Fribourg  
Tel. 026 663 13 67, th.wuergler@bluewin.ch

### Vize-Präsidentin / Vice-présidente

#### Finanz-Verantwortliche EFS / Responsable des finances FPS

Fankhauser Barbara  
Florastrasse 15, 4500 Solothurn  
Tel. 032 622 25 65, b.fankhauser@bluewin.ch

### Als nicht stimmberechtigte Mitglieder dabei / Membres sans droit de vote

Nierula Jaana (als Geschäftsstellenleiterin)  
Geschäftsstelle EFS, Winterthurerstrasse 60  
Postfach 2961, 8033 Zürich  
Tel. 044 363 06 08, geschaeftsstelle@efs.ch

### Mitglieder / Membres

Monin Brigitte  
La petite Camargue 62, 1897 Le Bouveret  
tél. 024 481 19 55, bri.mo@netplus.ch

Mühlemann-Vogelsang Vreni  
(als Redaktorin von *Schritte ins Offene*)  
Herrenweg 44a, 4123 Allschwil  
Tel. 061 301 52 72, vreni.muehlemann@bluewin.ch

Scheurer Heidi  
Beaulieurain 17, 3012 Bern, Tel. 031 302 03 37  
heidi\_scheurer@swi.salvationarmy.org

Fischbacher Corinne (als Informationsbeauftragte)  
Geschäftsstelle EFS, Winterthurerstrasse 60  
Postfach 2961, 8033 Zürich  
Tel. 044 363 06 08, komm@efs.ch

## Revisionsstelle / Organe de contrôle

---

Fasser Marie-Therese  
c/o ReviTrust Treuhand AG  
Selnaustrasse 15, 8001 Zürich  
Tel. 044 283 88 88, mt.fasser@f-l.ch

## Geschäftsstelle / Secrétariat

---

Winterthurerstrasse 60, Postfach 2961, 8033 Zürich  
Tel. 044 363 06 08, Fax 044 363 07 60  
geschaeftsstelle@efs.ch, secretariat@efs-fps.ch  
www.efs.ch

Nierula Jaana, Leiterin Geschäftsstelle  
Meier Ursula, Buchhalterin  
Fischbacher Corinne, Informationsbeauftragte  
Schweizer-Eberle Regina, Sekretärin

## **Publikationsorgane / Organes de presse**

---

### **efs.fps.info**

Informationsbeauftragte / Responsable de l'information:

Fischbacher Corinne

Geschäftsstelle EFS, Winterthurerstrasse 60

Postfach 2961, 8033 Zürich

Tel. 044 363 06 08, [komm@efs.ch](mailto:komm@efs.ch)

### **Ökumenische Zeitschrift/Revue œcuménique:**

#### ***Schritte ins Offene***

[www.schritte-ins-offene.ch](http://www.schritte-ins-offene.ch)

Redaktorinnen:

Egli-Schärer Monika, Tel. 044 926 60 01

Joho Katja, Tel. 052 317 00 77

Mühlemann-Vogelsang Vreni, Tel. 061 301 52 72

Die Zeitschriften *Schritte ins Offene* können auf der EFS-Geschäftsstelle bezogen werden.

## **Ressorts / Départements**

---

### **Arbeit, Armut/Travail, pauvreté**

Verantwortlich / Responsable:

Fontana Eva-Maria, Holeeholzweg 60, 4102 Binningen

Tel. / Fax 061 421 79 59, [emfh@bluewin.ch](mailto:emfh@bluewin.ch)

Fueter Liselotte, Tel. 062 844 21 27

Würgler Thérèse, Tel. 026 663 13 67

### **Staat/Etat**

Verantwortlich / Responsable:

Fueter Liselotte, Gänsackerstrasse 8B, 5024 Küttigen

Tel. 062 844 21 27

Fontana Eva-Maria, Tel. 061 421 79 59

### **Frieden/Paix**

Verantwortlich / Responsable:

Fueter Liselotte, Gänsackerstrasse 8B, 5024 Küttigen

Tel. 062 844 21 27

Fontana Eva-Maria, Tel. 061 421 79 59

Sangiorgio Regula, Tel. 091 606 56 79

### **Theologie/Théologie**

Verantwortlich / Responsable:

Fontana Eva-Maria, Holeeholzweg 60, 4102 Binningen

Tel. / Fax 061 421 79 59

Monin Brigitte, tél. 024 481 19 55

### **Finanzen/Finances**

Verantwortlich / Responsable:

Fankhauser Barbara, Florastrasse 15, 4500 Solothurn

Tel. 032 622 25 65

Meier Ursula, Tel. 044 363 06 08

### **Umwelt/Environnement**

Verantwortlich / Responsable:

Scheurer Heidi, Beaulieurain 17, 3012 Bern

Tel. 031 302 03 37

Sangiorgio Regula, Tel. 091 606 56 79

### **Generationen/Générationen**

Verantwortlich / Responsable:

Sangiorgio Regula, Contrada Mornée, 6984 Pura

Tel. 091 606 56 79

Würgler Thérèse, Tel. 026 663 13 67

Zehntner Esther Janine, Tel. 061 301 12 00

## **Ökumenische Kommissionen und Arbeitsgruppen/ Commissions et groupes de travail œcuméniques**

---

### **Aufsichtskommission WGT/ Commission d'examen de la JMP**

Fankhauser Barbara, Florastrasse 15, 4500 Solothurn,  
Tel. 032 622 25 65

### **Ökumenische Kommission «Weltgebetstags- kollekte»/Commission œcuménique «Collecte de la Journée mondiale de prière»**

Verantwortlich / Responsable:

Gonin Mélanie, EPER, Bd Grancy 17 bis, case postale 536,  
1001 Lausanne, tél. 021 613 44 50, gonin@eper.ch  
Sangiorgio Regula, Contrada Mornée, 6984 Pura,  
Tel. 091 606 56 79

### **Schweizerisches Weltgebetstagskomitee/ Journée mondiale de prière**

#### **Präsidentin/présidente**

Wettstein Heidi, Hochwachtstr. 46, 8400 Winterthur,  
Tel. 052 213 34 83

Sekretariat: Zürcherstrasse 200, 8406 Winterthur,  
Tel. 052 203 21 72, wgtsekretariat@wgt.ch

Kontaktperson: vakant

#### **Herausgeberinnenkommission**

##### **Schritte ins Offene**

Präsidentin: Mahler-Caprez Verena,

Auensteinerstrasse 17, 5023 Biberstein, Tel. 062 827 12 19

## **Vertretungen der EFS in anderen Organisationen/ Représentations des FPS dans d'autres organisations**

---

### **In kirchlichen Gremien/ dans des organismes d'Eglise:**

#### **Aktion der Christen für die Abschaffung der Folter/ Action des Chrétiens pour l'Abolition de la Torture/ACAT**

Ryser Ndeye Bettina, Speichergasse 29, Postfach 5011,  
3001 Bern, Tel. 031 312 20 44

#### **cfd Christlicher Friedensdienst/ cfd L'ONG féministe pour la paix**

Sangiorgio Regula, Contrada Mornée, 6984 Pura,  
Tel. 091 606 56 79

#### **Commission protestante romande Suisse-Immigrés (CPRSI)**

Phildius Barry Karin, Rue de lac 24, 2416 Les Brenets,  
tél. 032 932 10 04

#### **Diakoniekonferenz des SEK/ Conférence de Diaconie de la FEPS**

Würgler Thérèse, Jardins du Salésianum 15,  
1700 Fribourg, Tel. 026 663 13 67

#### **Fonds für Frauenarbeit des SEK/ Fonds pour le travail des Femmes de la FEPS**

Zingg Knöpfli Heidi, Hauptstrasse 25, 4566 Kriegstetten,  
Tel. 032 675 48 41

#### **Frauenkonferenz des SEK/Conférence Femmes de la FEPS, Ausschuss/Comité**

Fontana Eva-Maria, Holeeholzweg 60, 4102 Binningen,  
Tel. 061 421 79 59

#### **Oikocredit**

##### **Ökumenische Entwicklungsgenossenschaft**

Scheurer Heidi, Beaulieurain 17, 3012 Bern,  
Tel. 031 302 03 37

#### **Ökumenisches Forum Christlicher Frauen in Europa, Schweizer Zweig/**

##### **Forum Œcuménique de Femmes Chrétiennes d'Europe, branche suisse**

Fontana Eva-Maria, Holeeholzweg 60, 4102 Binningen,  
Tel. 061 421 79 59

#### **Schweizerische Reformationsstiftung/**

##### **Fondation suisse de la Réformation**

Kruyssen Anja, Krummturmstrasse 5, 4500 Solothurn,  
Tel. 032 621 63 39

**In Staat und Gesellschaft/Dans la société:**

**Eidgenössische Kommission für Frauenfragen/  
Commission fédérale pour les questions féminines**

Fueter Liselotte, Gänsackerstrasse 8B, 5024 Küttigen,  
Tel. 062 844 21 27

**Frauen-Synode/Synode des femmes**

Fontana Eva-Maria, Holeeholzweg 60, 4102 Binningen,  
Kirche Tel. 061 421 79 59

**NGO-Koordination post Beijing Schweiz/  
Coordination post Beijing des ONG suisses**

Fueter Liselotte, Gänsackerstrasse 8B, 5024 Küttigen,  
Tel. 062 844 21 27

**Stiftung für staatsbürgerliche Erziehung und  
Schulung/Fondation pour la formation civique**

Fontana Eva-Maria, Holeeholzweg 60, 4102 Binningen,  
Tel. 061 421 79 59

**Mitglied-Verbände/Associations membres:**

---

**Schweizerische Vereinigungen/Associations suisses**

---

**Cevi Schweiz/Unions Chrésiennes Suisses**

Co-Präsidium: Schmid Marion, Rindermarkt 7,  
8001 Zürich, marion.schmid@cevi.ch  
Zentralsekretariat: Berger Oliver

**Communauté de Grandchamp**

2015 Areuse, tél. 032 842 24 92

**Dachverband SozialdiakonIn. Dachverband der  
kantonalen Zusammenschlüsse der Sozialdia-  
kone und Sozialdiakoninnen in Ref. Kirchen der  
Deutschschweiz**

Kontaktadresse:

Kupferschmid Anne-Marie, Dachverband SDM,  
Naglerwiesenstrasse 42, 8048 Zürich,  
Tel. 044 480 27 56, info@dachverband-sozialdiakonin.ch

**Deutschschweizerische Pfarrfrauenvereinigung**

Kontaktperson:

Gisler Brun Stefanie, Mittelortstrasse 44, 8804 Au,  
Tel. 044 932 70 65, stefanie.gislerbrun@bluewin.ch

**Dialog Ethik: Interdisziplinäres Institut für Ethik  
im Gesundheitswesen**

Kontaktperson:

Baumann-Hölzle Ruth, Schaffhauserstrasse 418,  
8050 Zürich, Tel. 044 252 42 01, info@dialog-ethik.ch

**Frauenkommission der EVP Schweiz/  
Commission féminine du Parti évangélique suisse**

Präsidentin:

Müller-Jaag Lisette, Baaregg 33, 8934 Knonau,  
Tel. 043 466 60 48, lisette.mueller@bluewin.ch

**Frauenkommission von mission 21**

Präsidentin:

Frank Irmgard, Kraftwerkstrasse 68b,  
D-79639 Grenzach-Wylen, dcifrank@aol.com  
Stabsstelle Frauen und Gender von mission 21:

**FrauenNETZwerk der Evangelisch-  
methodistischen Kirche Schweiz/Frankreich**

Präsidentin:

Steiger Esther, Höhenweg 26, 5102 Rapperswil,  
Tel./Fax 062 897 17 09, e.st@bluewin.ch

**Heilsarmee Frauenorganisationen/  
Organisations féminines de l'Armée du Salut**

Präsidentin:

Boschung Hanny, Laupenstrasse 5, Postfach 6575,  
3001 Bern, Tel. 031 388 05 91,  
hanny\_boschung@swi.salvationarmy.org

**HEKS Kommunikation**

Baumann Sara, Seminarstrasse 28, Postfach,  
8042 Zürich, Tel. 044 360 88 66, baumann@heks.ch

## **Interessengemeinschaft feministischer Theologinnen der Deutschschweiz und Liechtensteins**

Kontaktadresse:

c/o Scheller Maria, Arbeitskreis für Zeitfragen,  
Oberer Quai 12, 2503 Biel, Tel. 032 322 36 91

Der Konferenz Schweizerischer Diakonissenhäuser  
angeschlossen sind:

- **Communauté des diaconesses de St-Loup**  
Sr. Morel Marianne, 1318 Pompaples,  
tél. 021 866 52 21,  
diaconesses.marianne.m@saint-loup.ch
- **Diakoniegemeinschaft Bethanien Zürich**  
Brunner Bertallo Ursula, Restelbergstrasse 7,  
Postfach 923, 8044 Zürich, Tel. 043 268 77 00,  
u.brunner@bethanien.ch
- **Diakonissen-Schwesterntschaf Neumünster,  
Zollikerberg**  
Sr. Muther Margrith, Oberin, 8125 Zollikerberg,  
Tel. 044 397 31 48,  
m.muther@diakoniewerk-neumuenster.ch
- **Schwesterntschaf Diakoniat Bethesda Basel**  
Pfrn. Kradolfer Irmelin, Postfach, 4020 Basel,  
Tel. 061 315 26 06, irmelin.kradolfer@bethesda.ch

## **Konferenz Schweizerischer Diakonissenhäuser**

Präsidentin:

Sr. Erika Neudecker, Oberin, 6315 Oberägeri,  
Tel. 041 754 99 40, erika.neudecker@laendli.ch

- **Schwesterntschaf Diakonissenhaus Bern**  
Sr. Schranz Lydia, Oberin, Schänzlistr. 43, 3013 Bern,  
Tel. 031 337 77 35, lydia.schranz@dhbern.ch
- **Schwesterntschaf Diakonissenhaus Riehen**  
Sr. Kellerhals Doris, Schützengasse 51, Postfach 599,  
4125 Riehen 1, Tel. 061 645 45 45,  
oberin@diakonissen-riehen.ch
- **Schwesterntschaf Diakonissen-  
Mutterhaus St. Chrischona**  
Sr. Neu Iris, Oberin, Chrischonarain 135, 4126 Bettingen,  
Tel. 061 606 65 65, oberin-dmh@bluewin.ch
- **Schwesterntschaf Ländli Oberägeri**  
Sr. Neudecker Erika, 6315 Oberägeri,  
Tel. 041 754 99 40, leitung@laendli.ch
- **Schwesterntschaf Diakoniewerk Salem Zürich**  
Hochstrasse 37, 8044 Zürich, Tel. 044 251 60 35,  
diakonie.salem@bluewin.ch

## **Kantonale Vereinigung/Associations cantonales**

---

### **AG – Aargauische Evang. Frauenhilfe**

Fueter Liselotte, c/o Geschäftsstelle Aargauische  
Evang. Frauenhilfe, Vorderer Vorstadt 16, 5000 Aarau,  
Tel. 062 824 45 44, liselotte.fueter@yetnet.ch

### **BL – Evang. Frauenhilfe Baselland**

Hofstetter Stephanie, Auf Käppelimat 26,  
4133 Pratteln, Tel. 061 821 48 34,  
hofstetter@teleport.ch

### **GL – Evang. Frauenhilfe Glarnerland**

Dürst-Legler Monika, Spielhof 22, 8750 Glarus,  
Tel. 055 640 58 15, m.duerst.legler@gmx.ch

### **GR – Evang. Frauenhilfe Graubünden**

Insel Rita, Conteserstrasse 82, 7240 Küblis,  
Tel. 081 332 16 33, terciria@bluewin.ch

### **SG – Evang. Frauenhilfe St. Gallen-Appenzell**

Gmür Marcelle, Florastrasse 6, 9032 Engelburg,  
Tel. 071 277 73 77, marcelle.gmuere@bluewin.ch

### **SH – Evang. Frauenhilfe Schaffhausen EFSH**

Fehrlin Rosmarie, Artilleriestrasse 20,  
8200 Schaffhausen, Tel. 052 625 48 68,  
rosmarie.fehrlin@shinternet.ch

### **TG – Thurgauische Evang. Frauenhilfe TEF**

Baggenstoss Heidi, Lohrain 7, 8362 Balterswil,  
Tel. 071 971 10 20, heidi.baggenstoss@bluewin.ch  
Studer-Wächter Susanna, 8570 Weinfelden,  
Wingertstrasse 2, Tel. 071 622 32 20,  
susanna.studer@sturo.ch

### **VD – Unions chrétiennes féminines vaudoises**

Zehntner Esther Janine, Ahornstrasse 47,  
4055 Basel, Tel. 061 301 12 00  
Secrétariat: Pré-du-Marché 15,1004 Lausanne,  
tél. 021 312 78 72, info.ucf@bluewin.ch

### **ZH – Evang. Frauenbund Zürich efz**

Müller Margarita, c/o efz, Brahmstrasse 32,  
Postfach, 8040 Zürich, Tel. 044 405 73 30,  
G.Kundt@vezfz.ch



## Lokale Vereinigungen / Associations locales

---

### **Brunnen, Frauenverein**

Wegmann Maya  
Frauenverein Brunnen, 6440 Brunnen  
frauenvereinbrunnen@gmail.com

### **Bütschwil, Frauengemeinschaft**

Brunner Esther  
Neufeldstrasse 12, 9606 Bütschwil  
Tel. 071 983 56 56

### **Dulliken-Starrkirch-Wil, Reformierter Frauenverein**

Uebelmann Beatrice  
Bielackerstrasse 5, 4657 Dulliken  
Tel. 062 295 55 39

### **Flumenthal-Hubersdorf-Attiswil, Frauengemeinschaft**

Siegenthaler Linda  
Höflisgasse 10, 4534 Flumenthal  
Tel. 032 637 35 50

### **Grenchen, Reformierter Frauenverein**

Fehn Gertrud  
Gespermoosstrasse 4, 2540 Grenchen  
Tel. 032 653 38 16

### **Hägendorf Kappel, Reformierter Frauenverein**

Käbisch Marianne  
Mittelgäustrasse 4, 4616 Kappel  
Tel. 062 216 33 67

### **Hünenberg, KONTAKT**

Präsidentin:  
Hurni Priska  
Heinrichstrasse 6b, 6331 Hünenberg  
Tel. 041 780 13 80  
p.d.hurni@bluewin.ch

### **Lichtensteig, Frauenkreis**

Storchenegger Monika  
Oberplattenstrasse 52, 9260 Lichtensteig  
Tel. 071 988 18 70

### **Reiden und Umgebung, Reformierter Frauenverein**

Marfurt Verena  
Hinterberggring 26, 6260 Reiden  
Tel. 062 758 33 89

### **St.Gallen-Tablat, Protestantischer Frauenverein**

Baumann Erika  
Zilweg, 9016 St.Gallen  
Tel. 071 288 49 13

### **Weggis, Frauengemeinschaft**

Regneri Ingrid  
Lützelaustrasse 39, 6353 Weggis  
Tel. 041 390 40 66

Reis-Küttel Maya  
Sunnerainstrasse 68, 6353 Weggis  
Tel. 041 391 09 27

### **Wolhusen, Reformierter Frauenverein**

Lambelet Heidi  
Berghofstrasse 8, 6110 Wolhusen  
Tel. 041 490 28 26

### **Zürich, Evangelischer Frauenverein Matthäus**

Vetsch Käthi  
Gübelackerstrasse 15, 8057 Zürich  
Tel. 044 351 64 22

### **Zürich, Evangelischer Frauenverein Paulus**

Müller Alice  
Bodenacherstrasse 46, 8121 Benglen  
Tel. 044 825 12 80  
alice.mueller@wws24.ch

### **Zuzwil, Frauengemeinschaft**

Blöchliger Ursula  
Mitteldorfstrasse 46, 9524 Zuzwil  
Tel. 071 944 17 49

## Kantonalkirchen und Kirchgemeinden/Eglises cantonales et paroisses

Erlinsbach SO, Reformierte Kirchgemeinde  
Flawil, Evangelische Kirchgemeinde  
Fribourg, Paroisse réformée  
Genolier, Paroisse protestante  
Lützelflüh, Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde  
Matthäus Bern und Bremgarten, Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde  
Meikirch, Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde  
Meiringen, Reformierte Kirchgemeinde  
Solothurn, Reformierte Kirchgemeinde  
Zürich, Evangelisch-lutherische Kirche  
Zug, Reformierte Kirche Kanton



### Von links nach rechts:

Foto: fo

- |                            |   |                                       |
|----------------------------|---|---------------------------------------|
| • Christine Housel         | General Secretary WSCF  | World Student Christian Federation    |
| • Esther J. Zehntner       | EFS   | Schnuppermitglied ZV                  |
| • Nyaradzayi Gumbonzvanda  | General Secretary   | World YWCA                            |
| • Jaana Nierula            | EFS   | Geschäftsstellenleiterin              |
| • Therese Würgler          | EFS   | Mitglied ZV                           |
| • Dr. Fulata L. Moyo       | Executive Secretary   | Women in Church and Society, WCC      |
| • Corinne Fischbacher      | EFS   | Informationsbeauftragte               |
| • Brigitte Monin           | EFS   | Mitglied ZV                           |
| • Vreni Mühleemann         | EFS   | Redaktorin <i>Schritte ins Offene</i> |
| • Heidi Scheurer           | EFS   | Mitglied ZV                           |
| • Regula Sangiorgio        | EFS   | Mitglied ZV                           |
| • Barbara Fankhauser       | EFS   | Mitglied ZV                           |
| • Sumichan Aiko            | World Communion of Reformed Churches, WCRC                      |                                       |
| • Dr. Elaine G. Neuenfeldt | Secretary Women in Church and Society Lutheran World Federation |                                       |

## **Einzelmitglieder/Membres individuelles**

---

Ende 2012 hatten die EFS **387** Einzelmitglieder.

A fin 2012, les FPS comptaient **387** membres individuelles.

Traduction / Übersetzung: Rose-Marie Gallay-Hofer  
Layout: Martine Waltzer

**Unsere Standpunkte und Dossiers erleichtern auch Ihnen die Arbeit!**  
***Nos points de vue et nos dossiers vous facilitent le travail!***

8

5

2

**Geschäftsstelle:**  
**Secrétariat:**

Winterthurerstr. 60  
Postfach/case postale 2961  
8033 Zürich  
Tel./tél. 044 363 06 08  
Fax 044 363 07 60  
geschaefsstelle@efs.ch  
secretariat@efs-fps.ch  
www.efs.ch  
PC-Konto /ccp 80-55600-8  
IBAN CH15 0900 0000 8005 5600 8